

Cimetière militaire allemand Deutsche Kriegsgräberstätte Ploudaniel-Lesneven German Military Cemetery



„Les sépultures militaires sont les grands prédicateurs de la paix.“
(Albert Schweitzer, Prix Nobel de la Paix)

C'est de 1961 à 1968 que le Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. a été chargé par le gouvernement allemand d'aménager ce cimetière militaire pour les victimes de la seconde guerre mondiale. Dans le cadre des camps de jeunesse d'envergure internationale, de jeunes Européens participent à l'entretien des sépultures en tissant des liens basés sur la tolérance et le respect mutuel.

A la fin des combats autour de la forteresse de Brest, le service des sépultures américain avait aménagé ce cimetière dès 1944 au nord-ouest de la Bretagne, au sud-est de Lesneven. Un grand nombre de soldats de l'armée allemande y furent inhumés. Plus tard, les autorités françaises ont aussi procédé à des inhumations.

Grâce à l'entrée en vigueur du traité sur les sépultures militaires en 1953, le cimetière a pu être construit en toute légalité dans la commune française de Ploudaniel. C'est à titre gracieux que le gouvernement français a mis le terrain à la disposition du Volksbund.

A partir de 1961, le Volksbund a transféré plus de 3 000 autres victimes de guerre hors des départements du Finistère et des Côtes-d'Armor vers ce cimetière qui fut aménagé en cimetière de regroupement.

Le cimetière militaire où sont recensées au total 5 831 victimes de guerre a été ouvert au public le 7 septembre 1968.

Les morts de ce cimetière exhortent à la paix.

Le Volksbund a besoin de dons et de cotisations pour préserver et entretenir cette nécropole.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Gefallene des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 1961 bis 1968 im Auftrag der Bundesregierung ausgebaut. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Nach Abschluss der Kämpfe um die Festung Brest legte der amerikanische Gräberdienst im Nordwesten der Bretagne südöstlich von Lesneven bereits 1944 dieses Gräberfeld an, auf dem eine große Zahl von Gefallenen der deutschen Wehrmacht bestattet wurde. Später nahmen auch französische Behörden Zubettungen vor.

Mit dem Inkrafttreten des Kriegsgräberabkommens im Jahr 1953 wurde die rechtliche Grundlage geschaffen, in Frankreich diesen Friedhof in der Gemeinde Ploudaniel zu errichten. Das Gelände wurde dem Volksbund von der französischen Regierung kostenlos zur Verfügung gestellt.

Der Volksbund hat in den Jahren ab 1961 über 3 000 weitere Kriegstote aus den Departements Finistère und Côtes-d'Armor auf diesen Friedhof überführt und die Anlage als Sammelfriedhof ausgebaut.

Die Kriegsgräberstätte mit insgesamt 5 831 Kriegstoten wurde am 7. September 1968 der Öffentlichkeit übergeben.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen.

„Soldiers' graves are the great preachers for peace.“
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize winner)

This military cemetery for those killed in the Second World War was constructed between 1961 and 1968 by the German War Graves Commission on behalf of the German Government. Young people from across Europe attend international youth camps to help look after the cemetery and build bridges to understanding.

After conclusion of the battle for the Brest stronghold in 1944, the American Battle Monuments Commission constructed this cemetery in north-west Brittany to the south-east of Lesneven. A large number of German soldiers were buried in it and later the French authorities also laid dead to rest here.

The War Graves Agreement, which came into effect in 1953, provided the legal basis for the construction of this cemetery in France in the town of Ploudaniel. The land was made available to the German Government by the French Government free of charge.

From 1961 onwards, the German War Graves Commission transferred over 3,000 more dead from the Departments of Finistère and Côtes-d'Armor to this joint burial ground.

The cemetery with a total of 5,831 war dead was handed over to the public on 7th September 1968.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.

The Commission receives donations and contributions for the upkeep and care of the graves.